

## MAMMA

No haghju oru e nè aglientu,  
vaddhi umbrini, tanchi fruniti,  
ma s'er'haè in fund'a li cori  
un locareddhu e chi riuniti  
umbri beddhi e beddhi fiori  
faria un nichjiu di semplicitai;  
vi ponaria mamma e mamma solu,  
ah! par iddha e pal me consolu!

Lu nichjiu meu e contu anu  
palchi mamma mea sicc'è molta  
e no mi bastani mindi e tanchi  
a turrà da capu un'alta olta.  
Umbri beddhi e fiori bianchi  
oramai arreani a pocu  
e a pocu arrèa lu me pinsà  
si no lu fesi cand'era di fà.

S'er'a turrà di nou l'acciòla  
fossi faria un altu caminu;  
ponaria passi chi no haghju postu  
maccari fulzendi lu distinu,  
senza timì lu pes'e lu costu,  
punend'abbanda cunsiddhu d'alti  
e lu nichjiu di li me piài  
no sarìa eru, ma vanitai!

## MAMMA

*Non ho dell'oro né dell'argento / boschi rigogliosi, pascoli e armenti, / ma se  
avessi in fondo al cuore / un angolino e colà, insieme, / belle ombre e bei fiori  
/ vi costruirei una nicchia semplice, / solo per collocarvi mia madre; / ah, per  
entrambi, quale consolazione!*

*Il mio progetto è pura fantasia / poiché mia madre è morta / e certo non bastano  
gli ovili e i prati / per poter ricominciare da capo. / Le belle ombre e i fiori bianchi  
/ ormai possono far poco / e poco vale il mio nostalgico pensare / dopo aver  
perso tante occasioni.*

*Se mai fosse possibile ricominciare / forse percorrerei un'altra strada; / farei  
tante cose che non ho fatto, / anche contro la mia volontà, / senza curarmi del  
disagio o del costo, / anche rifiutando qualche consiglio / e forse questa mia  
chimera / non sarebbe realtà, ma invenzione.*